

IRINA-MARINELA DEFTU

Data nașterii: 20/01/1995 | **Cetățenie:** română | **Gen:** Feminin | **Număr de telefon:**

(+40) 725681263 (Număr de telefon mobil) | **E-mail:** irinadeftu@yahoo.com | **E-mail:** irina.dftm@gmail.com |

Adresă: 910154, Călărași, România (Acasă)

● EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

20/09/2022 – ÎN CURS Iași, România

PROFESOR CENTRUL CULTURAL „LA RĂSCRUCE”

Predarea limbii române refugiaților ucraineni

Adresă Șoseaua Națională 36, 700259, Iași, România

10/05/2022 – 28/06/2022 Cracovia, Polonia

PROFESOR UNIVERSITATEA DE ECONOMIE

Limba română - Proiectul *Szkolenia Językowe*, sesiunea din vară

Adresă Strada 27 Rakowicka St., 31-510, Cracovia, Polonia

07/05/2022 – 01/07/2022 Iași, România

PROFESOR CENTRUL CULTURAL „LA RĂSCRUCE”

Predarea limbii române refugiaților ucraineni

Adresă Șoseaua Națională 36, 700259, Iași, România

08/2021 – 07/2022 Iași, România

ASISTENT UNIVERSITAR ASOCIAT UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA”

Catedra de Limba română pentru studenți străini

Curs practic de comunicare scrisă și orală

Limbaj specializat în domeniul științelor sociale

Identitate culturală românească

Curs practic de limba română: redactare și compoziție

Curs practic de limba română: receptarea textului scris și oral

Departament Departamentul de Românistică, Jurnalism și științe ale comunicării și Literatură comparată |

Adresă Bulevardul Carol I, nr. 11, 700506, Iași, România

22/03/2021 – 11/05/2021 Cracovia, Polonia

PROFESOR UNIVERSITATEA DE ECONOMIE

Limba română - Proiectul *Szkolenia Językowe*, sesiunea din primăvară

Adresă Strada 27 Rakowicka St., 31-510, Cracovia, Polonia

Iași, România

PROFESOR ȘCOALA GIMNAZIALĂ „ALECU RUSSO”

Limba și literatura română (martie 2018)

Departament Catedra de Limba și literatura română | **Adresă** Strada Libertății, nr. 24-26, 700702, Iași, România

02/2017 – 05/2017 Iași, România

PRACTICANT LICEUL TEORETIC „DIMITRIE CANTEMIR”

Practică pedagogică - Limba rusă, clasa prof. Petru Istrate

Departament Catedra de Limbi moderne | **Adresă** Strada Decebal, nr. 13, 700251, Iași, România

Practică pedagogică - Limba și literatura română, clasa prof. dr. Antonina Bliorț

Departament Catedra de Limba și literatura română | **Adresă** Strada Arcu, nr. 4 , 700125 , Iași, România

● **EDUCAȚIE ȘI FORMARE PROFESIONALĂ**

2019 – ÎN CURS Iași, România

ȘCOALA DOCTORALĂ DE STUDII FILOLOGICE, MODULUL LINGVISTIC Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere

Titlul proiectului de cercetare personală: **Interferențe lingvistice româno-polone în domeniul traducerilor din *Noul Testament*, cu aplicație la versiunile ortodoxe.**

Coordonator științific: Prof. Univ. Dr. Eugen Munteanu

Discipline:

- Elemente de lingvistică modernă și filosofia limbajului
- Aspecte ale cercetării filologice și ale teoriei textului
- Etică și integritate academică

Cursuri facultative:

- Limba polonă
- Limba coreeană
- Cultura și civilizația coreeană

Adresă Iași, România | **Domeniu de studiu** Lingvistică

2017 – 2019 Iași, România

DIPLOMĂ DE MASTER Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere

Masteratul de Lingvistică generală și românească

Titlul disertației masterale: **Contacte între limbi: de la imperialism cultural la imperialism lingvistic. Interferențe lingvistice româno-coreene. Comportamente și atitudini lingvistice.**

Coordonatori științifici: Conf. Univ. Dr. Ana-Maria Minuț, Lect. Junwoo Choi

Media examenului de disertație: 10

Discipline:

- Lingvistică generală și românească, Paleografie româno-chirilică, Dinamica morfosintaxei, Principii și tehnici ale analizei lingvistice, Politici lingvistice în evoluția românei literare
- Dinamica lexicului, Semiotică și comunicare, Istoria sintaxei, Teorii și practici ale comunicării, Tehnica editării textelor vechi
- Lingvistică generală și aplicată, Lingvistică romanică, Strategii persuasive în discursul politic și publicistic, Sociolingvistică, Onomastică și toponimie
- Onomasiologie și mentalitate, Semantică lexicală, Pragmatică, Lingvistică diacronică, Psiholingvistică actuală
- Modulul Psihopedagogic Nivelul II

Cursuri facultative:

- Limba coreeană
- Limba polonă
- Limba ebraică

Adresă Iași, România | **Domeniu de studiu** Lingvistică

Limba și literatura română - Limba și literatura rusă

Titlul lucrării de licență: **Influența *Psalterz Dawidów* a lui Jan Kochanowski asupra *Psaltirii în versuri* a lui Dosoftei. Analiză comparativă.**

Coordonator științific: Conf. Univ. Dr. Ana-Maria Minuț

Media examenului de licență: 10

Discipline:

- Cursuri de limbă română+cursuri de limbă rusă: Lingvistică generală, Lexicologie, Fonetică și dialectologie, Morfologie, Sintaxă, Istoria limbii române, Istoria limbii române literare, Stilistică, Romanistică, Teoria și practica limbii ruse

- Cursuri de literatură română+cursuri de literatură rusă: Literatură veche și premodernă, Marii clasici, Poezie interbelică, Proză interbelică, Poezie postbelică, Proză postbelică, Teoria literaturii, Literatură comparată, Etnologie și folclor, Cultură și civilizație rusă

- Competențe de comunicare TIC

- Modulul Psihopedagogic Nivelul I

Cursuri facultative:

- Limba polonă

- Limba rusă

- Dialectul mandarin

- Limba norvegiană

- Literatura norvegiană

Adresă Iași, România | **Domeniu de studiu** Limbă și literatură

2010 – 2014 Călărași, România

DIPLOMĂ DE BACALAUREAT Colegiul Național „Barbu Știrbei”

Specializarea: **Filologie bilingv engleză**

Discipline:

- Limba și literatura română, Limba latină, Limba și literatura engleză, Limba și literatura franceză etc.

Adresă Călărași, România | **Domeniu de studiu** Filologie

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): **LIMBA ROMÂNĂ**

Altă limbă (Alte limbi):

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Exprimare scrisă	Conversație	
LIMBA POLONĂ	B2	B2	B2	B2	B2
LIMBA ENGLEZĂ	C1	C1	B2	B2	B2
LIMBA RUSĂ	B2	B2	B1	B1	B1
LIMBA COREEANĂ	A1	A1	A1	A1	A1

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Exprimare scrisă	Conversație	
DIALECTUL MANDARIN	A1	A1	A1	A1	A1

Niveluri: A1 și A2 Utilizator de bază B1 și B2 Utilizator independent C1 și C2 Utilizator experimentat

COMPETENȚE DIGITALE

Microsoft Office (Excel PowerPoint Word) - nivel intermediar | Navigare Internet | Social Media | Aplicații și platforme (ZOOM, Microsoft Teams, Skype, Google Meet, Cisco Webex Meetings)

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

PROIECTE ȘI BURSE

25/10/2022 – ÎN CURS

Seminarul Assemani pentru istoria catolicismului răsăritean, anul 2022-2023 (Polonia)

Organizatori: Tomasz Hen-Konarski (IH PAN) și Jared Warren (LMU München)

Seminarul *Assemani pentru istoria catolicismului răsăritean* își propune să creeze un cadru de conversație între savanți interesați de istoria diferitelor comunități est-catolice din Evul Mediu până în prezent. Scopul principal al acestei inițiative este de a permite schimbul de idei între savanți specializați în diferite perioade și domenii. Prelegerile se concentrează asupra Europei Centrale de Est, acoperind ținuturile fostei Monarhii Habsburgice și Commonwealth-ul Polono-Lituanian.

01/08/2022 – 14/08/2022

Institutul de Literatură din Cracovia (Polonia)

Călătorie de studii în Lituania - „Pe urmele lui Adam Mickiewicz” („Śladami Adama Mickiewicza”. Wyjazd studyjny na Litwę)

Institutul de Literatură, în cooperare cu Institutul „Adam Mickiewicz” din Varșovia și cu Muzeul Adam Mickiewicz de la Universitatea din Vilnius, a organizat o călătorie de studiu în Lituania - „Pe urmele lui Adam Mickiewicz” -, care a avut loc în perioada 1 august - 14 august 2022.

Pe parcursul excursiei au fost planificate vizite ale unor locuri importante pentru romantismul polonez și pentru scriitorul Adam Mickiewicz, în Polonia și în Lituania, și au fost organizate sesiuni științifice, întâlniri cu traducători, prelegeri și lecturi susținute de către invitați.

02/07/2022 – 22/07/2022

Universitatea „Maria Curie-Skłodowska” din Lublin (Polonia)

Școală de vară - Szkoła Języka i Kultury Polskiej, Bursă NAWA

Centrum Języka i kultury Polskiej dla Polonii i cudzoziemców, Centrul de limbă și cultură poloneză pentru diaspora poloneză și străini

Cursuri de limbă polonă, de istorie a Poloniei și a voievodatului Lublin, de civilizație, cultură și artă a Poloniei, Polonia după tranziția din 1989, de istorie a literaturii poloneze, de istorie a culturii poloneze, de istorie culturală a evreilor polonezi, de istorie a filmului polonez, ateliere de traducere (traducerea certificată), ateliere de cunoaștere a Poloniei (prezentări de filme, excursii virtuale)

Durata: 2-22 iulie 2022

10/05/2022 – 28/06/2022

Universitatea de Economie din Cracovia (Polonia)

Proiectul *Szkolenia Językowe* - Predarea limbii române

Durata: 10.05.2022 - 28.06.2022

09/2021 – 11/2021

UniTeach UAIC - Performanță și inovație în activitatea didactică la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (România)

Scopul proiectului: Îmbunătățirea calității activității didactice la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași prin crearea unei infrastructuri instituționale dedicate, inițierea unui program de formare continuă a personalului didactic universitar și adoptarea unor mijloace inovative de predare, învățare și evaluare.

Număr de ore: 40 de ore, distribuite astfel: 20 de ore – componenta psihopedagogică; 14 ore – componenta didactică aplicată domeniului fundamental; 6 ore – componenta deontologie și etică academică.

Obiective:

O1: Optimizarea proceselor educaționale la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (UAIC) prin explorarea nevoilor și a așteptărilor exprimate de către studenți și cadre didactice.

O2: Îmbunătățirea capacității instituționale de inovare didactică prin înființarea UniTeach Hub, un centru de resurse care să faciliteze formarea continuă a personalului didactic din UAIC.

O3: Creșterea calității actului didactic prin inițierea unui program de formare continuă a personalului didactic din UAIC.

O3.1: Dezvoltarea resurselor destinate formării cadrelor didactice din învățământul superior.

O3.2: Dezvoltarea competențelor psihopedagogice a min. 70 de cadre didactice din UAIC, cu aplicabilitate la specificul domeniului fundamental în care își desfășoară activitatea (Matematică și științe ale naturii, Științe biologice și biomedicale, Științe sociale, Științe umaniste și arte, Știința sportului și educației fizice).

O3.3: Cunoașterea și optimizarea utilizării bazei materiale și a infrastructurii instituționale de cercetare a UAIC în activitatea didactică. O3.4: Stimularea inovării didactice prin inițierea unei competiții de proiecte educaționale.

O4: Integrarea în activitatea didactică, la toate nivelurile de studii, a normelor de conduită morală și profesională specifice deontologiei și eticii academice.

O5: Gestionarea cu eficiență și eficacitate a resurselor umane, financiare și logistice dedicate proiectului.

05/07/2021 – 27/08/2021

YTranslations din Iași (România)

Stagiu de practică în Echipa de Traduceri și Project Management

Scopul stagiului: Familiarizarea și utilizarea platformelor de lucru folosite de traducătorii și project managerii din echipa YTranslations

Număr de ore: 15 ore/ săptămână (5.07.2021-27.08.2021)

Durata stagiului: 8 săptămâni

Obiective:

Familiarizarea cu procedura de primire și acceptare a proiectelor pe PODIO:

- comunicarea cu clientul
- completarea fișei proiectului
- căutarea traducătorului
- comunicarea cu el
- atribuirea unui proiect
- monitorizarea
- analiza calității
- livrarea pe platforma clientului

Familiarizarea cu utilizarea programului TRADOS atât din perspectiva traducătorului, cât și a project managerului:

- primirea unui proiect de la client
- deschiderea fișierului
- verificarea documentului (identificarea industriei, analiza statistică, analiza TM, MT, Termbase)
- completarea traducerii
- analiza calității
- livrarea proiectului

Familiarizarea cu utilizarea programului MEMSOURCE atât din perspectiva traducătorului, cât și a project managerului:

- primirea unui proiect de la client
- deschiderea fișierului
- verificarea documentului (identificarea industriei, analiza statistică, analiza TM, MT, Termbase)
- completarea traducerii
- monitorizarea proiectului
- analiza calității
- livrarea proiectului

Completarea unui proiect de traducere folosind Trados si Memsource

Realizarea a trei proiecte DE>EN cu traducătorii in-house, de la început la final, cu supervizare

06/04/2021 – 05/07/2021

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (România)

Proiectul ROSE, Subproiectul *Crezi în șansa ta, rămâi student la Litere!* (CREST-LIT) - Consultant individual: student-tutore pentru activități în vederea sprijinului pentru dezvoltare competențe academice:

- organizarea de prezentări focalizate pe competențele-cheie recomandate la nivelul UE
- organizarea de ateliere de lucru focalizate pe competențele de comunicare și relaționare
- organizarea de ateliere de lucru focalizate pe competențele de comunicare scrisă și orală

- organizarea de ateliere de lucru focalizate pe competențele digitale
- organizarea și oferirea de îndrumare și sprijin studenților din grupul țintă care intenționează să abandoneze studiile și depun cerere de retragere
- organizarea și desfășurarea unui program de familiarizare cu sistemul de sprijin social oferit de UAIC
- organizarea și desfășurarea unui program inițial de integrare și orientare în comunitatea academică
- organizarea și desfășurarea unor activități destinate dezvoltării socio-emoționale a studenților din anul I al Facultății de Litere aflați în situații de risc de abandon
- campanie de conștientizare a grupului-țintă privind riscurile nepromovării anului I licență, prin activități de mentorat cu studenții mai mari
- organizarea de întâlniri informale cu membri ai comunității academice, culturale și antreprenoriale

Durata: 6.04.2021 - 5.07.2021

06/04/2021 – 05/07/2021

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași (România)

Proiectul ROSE, Subproiectul *Crezi în șansa ta, rămâi student la Litere!* (CREST-LIT) - Consultant individual: student-tutore pentru activități remediale pentru domeniile limba română - Fonetică și dialectologie - și limba rusă - Lexicologie și Fonetică:

- organizarea și derularea de programe remediale de ameliorare a nivelului de cunoaștere a limbilor studiate
- organizarea și derularea de programe de tutoriat aferente disciplinelor/ domeniilor critice

Durata: 6.04.2021 - 5.07.2021

23/03/2021 – 12/05/2021

Universitatea de Economie din Cracovia (Polonia)

Proiectul *Szkolenia Językowe* - Predarea limbii române

Durata: 23.03.2021 - 12.05.2021

25/02/2021 – 29/06/2021

Universitatea Jagiellonă din Cracovia (Polonia)

Stagiu Erasmus+ de studiu la Institutul de Filologie Romanică, ciclul de studiu - doctorat

Durata: 25.02.2021 - 29.06.2021

01/07/2018 – 22/08/2018

Universitatea Jagiellonă din Cracovia (Polonia)

Școală de vară - Szkoła Języka i Kultury Polskiej, Bursă NAWA

Cursuri de limbă polonă, de istorie a Poloniei și a voievodatului Małopolskie, de civilizație, cultură și artă a Poloniei

Durata: 1-22 august 2018

ECTS: 4

03/07/2016 – 23/07/2016

Universitatea „Nicolaus Copernicus” din Toruń (Polonia)

Școală de vară - Letnia Szkoła Języka Polskiego i Kultury Polskiej dla Cudzoziemców, Centrul de Limbă polonă și de cultură poloneză pentru străini

Cursuri de limbă polonă, de cultură poloneză, de istorie a Poloniei și a voievodatului Kujawsko-Pomorskie

Durata: 3-23 iulie 2016

ECTS: 6

COMPETENȚE DE COMUNICARE ȘI INTERPERSONALE

Comunicare și interacțiune

- abilități de comunicare
- excelente abilități de exprimare orală și scrisă
- bune abilități de comunicare în limba polonă dobândite în urma participării la cursurile de vară de la Universitatea „Nicolaus Copernicus” din Toruń, Universitatea Jagiellonă din Cracovia și Universitatea „Maria Curie-Skłodowska” din Lublin
- excelente abilități de interacțiune cu studenții străini dobândite în calitate de asistent universitar la Catedra de Limba română pentru studenți străini a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și prin diversele activități de organizare și coordonare a unor grupuri (de exemplu, realizarea unui proiect

intitulat „Najpiękniejsze kościoły w Krakowie” în cadrul școlii de vară a Universității Jagiellone din Cracovia în anul 2018, împreună cu studenți din China, Croația, România, Ungaria și Venezuela)

- abilități de adaptare într-un mediu multicultural
- abilități de colaborare și de lucru în echipă
- interes pentru dezvoltare continuă
- dorința de perfecțiune continuă

Conform sistemului european de apreciere a competenței lingvistice, dețin certificate care atestă nivelul de înțelegere, participare la conversație și citire a următoarelor limbi: polonă, coreeană, rusă, ebraică, dialectul mandarin.

COMPETENȚE ORGANIZATORICE

Organizare

- bune competențe de organizare obținute ca student reprezentant în Consiliul Facultății de Litere (2017-2019), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și ca student-doctorand reprezentant în Consiliul Școlii Doctorale de Studii Filologice (2021-), Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
- bune competențe de organizare și de conducere a unei echipe, competențe dobândite ca responsabil al unei echipe compuse din studenți din China, Croația, România, Ungaria, Venezuela pentru realizarea unui proiect intitulat „Najpiękniejsze kościoły w Krakowie” în cadrul școlii de vară a Universității Jagiellone din Cracovia (2018) și ca membru în subproiectul *CREST-LIT (ROSE)* în cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași
- capacitate de motivare și automotivare
- competențe strategic-organizatorice
- atenție la detalii
- atenție concentrată și distributivă la nivel ridicat
- competențe analitice
- spirit proactiv
- abilități de colaborare și de lucru în echipă
- rezistență la condiții de stres

APTITUDINI ȘI COMPETENȚE SOCIALE

Aptitudini sociale

- interes deosebit pentru studiul și lucrul într-un mediu multicultural: am oferit lecții individuale de limbă română (cu precădere studenților polonezi); am oferit consultații individuale pentru învățarea limbii române pentru studenții străini; experiența acumulată în calitate de asistent universitar cu studenții străini; am participat în diverse proiecte, precum *Szkolenia Językowe* (proiect polonez)
- abilități de colaborare și de lucru în echipă

DISTINCȚII ONORIFICE ȘI PREMII

2018

Distincții – Institutul Polonez din București Am obținut o distincție de la Institutul Polonez din București pentru rezultatele foarte bune obținute la învățarea limbii polone și interesul deosebit manifestat pentru cultura poloneză în urma redactării lucrării de licență în cadrul căreia am studiat influența *Psaltirii* în limba polonă a lui Jan Kochanowski asupra *Psaltirii* în limba română a lui Dosoftei (2018).

HOBBY-URI ȘI TEME DE INTERES

Domenii de interes

- Dinamica lexicului
- Lingvistica contrastivă
- Sociolingvistică
- Onomasiologie și mentalitate
- Filosofia limbajului
- Semantica lexicală
- Lingvistica generală
- Lingvistica cognitivă
- Paleografie româno-chirilică
- Filologie și hermeneutică biblică
- Traductologie biblică
- Achiziționarea limbii române ca limbă străină (RLS)
- Învățarea limbilor străine

REȚELE ȘI AFILIERI

Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România (AFHBR)

CONFERINȚE ȘI SEMINARE

10/11/2022 – 12/11/2022 – Timișoara, România

Simpozionul internațional despre exegeze biblice, ediția a III-a *Philological and Linguistic Observations on Orthodox Translations of the New Testament into Romanian and Polish*
Sesiunea a 6-a (Traducerile Bibliei și transmițerile lor).

Simpozionul a fost organizat de Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Istorie și Teologie a Universității de Vest din Timișoara, Școala Teofania, Mitropolia Banatului.

27/10/2022 – 28/10/2022 – Iași, România

Conferința internațională „Perspectives in Humanities and Social Sciences: Conflict in European Time and Space” *From Cultural Imperialism to Linguistic Imperialism: Romanian-Korean Interference, Linguistic Behaviours and Attitudes*
Panel *Contemporaneity (I)*.

Conferința a fost organizată de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Institutul de Cercetări Interdisciplinare, Departamentul de Științe Socio-Umane.

21/09/2022 – 23/09/2022 – Iași, România

Simpozionul internațional al Institutului de Filologie Română „A. Philippide”: *„Interferențe culturale, lingvistice și geopolitice în spațiul românesc”* *Filologia română și rolul său în păstrarea identității naționale. Rolul lectoratului de limbă, literatură, cultură și civilizație română de la Universitatea Jagiellonă din Cracovia în promovarea filologiei române*
Secțiunea *Lingvistică*.

Simpozionul a fost organizat de Academia Română - Filiala Iași, Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Asociația Culturală „A. Philippide”.

24/06/2022 – Varșovia, Polonia

Conferința internațională „Język i tożsamość” *Contacts between languages: cultural identity and linguistic identity. Lexical considerations regarding the use of Korean words in Romania. Linguistic behaviors and attitudes*

Conferința a fost organizată de Institutul de Romanistică al Universității din Varșovia.

16/06/2022 – 18/06/2022 – Iași, România

Simpozionul internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, ediția a XI-a *Elemente de frazeologie biblică comparată româno-polonă în versiunile ortodoxe ale Noului Testament: rolul traducerilor în fixarea normelor lexicale*
Secțiunea *Problema filologică*.

Simpozionul a fost organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul de Studii Biblico-Filologico „Monumenta linguae Dacoromanorum”, Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România și Institutul de Filologie Română „A. Philippide” din Iași.

31/05/2022 – 01/06/2022 – Cracovia, Polonia

Conferința internațională „Beyond language” *Contacts between Languages: from Cultural Imperialism to Linguistic Imperialism. Romanian-Korean Linguistic Interferences. Adaptation to the Romanian Language System: Definite Article and Indefinite Article*

Conferința a fost organizată de Departamentul de Lingvistică computațională al Universității Jagiellone din Cracovia, Institutul de Studii romanice, Colegiul de Studii interdisciplinare și fostul centru *Olga Tokarczuk* (Centrul de Cercetare academică) ale Universității din Wrocław.

19/05/2022 – Bydgoszcz, Polonia

Conferința internațională „Chrześcijaństwo. Państwo. Społeczeństwo” *Prawosławna terminologia religijna w języku rumuńskim i polskim: rola przekładów w ustalaniu norm leksykalnych. Zastosowanie do ortodoksyjnych wersji Nowego Testamentu w języku rumuńskim i polskim*
Panel *III*.

Conferința a fost organizată de Institutul de Drept și Economie al Universității Cazimir cel Mare din Bydgoszcz.

06/05/2022 – 07/05/2022 – București, România

Sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor *Terminologia religioasă ortodoxă în limbile română și polonă: rolul traducerilor în fixarea normelor lexicale*,
Secțiunea *Lingvistică* (în limba română).

Sesiunea de comunicări științifice a fost organizată de Facultatea de Limbi și literaturi străine a Universității din București.

23/04/2022 – 24/04/2022 – Varșovia, Polonia

Conferința internațională „Dialogi i monologi. Język w literaturze – Literatura w języku” *Analiza porównawcza ortodoksyjnych wersji Nowego Testamentu w języku rumuńskim i polskim: wybrane wyrażenia biblijne, parabiblijne i kościelne we frazeologii języka rumuńskiego i polskiego – skrzydlate słowa*
Secțiunea *Granice języka granicami świata*.

Conferința a fost organizată de Facultatea de Studii poloneze a Universității din Varșovia.

26/11/2021 – Iași, România

Conferința internațională KORIWORLD (Korean Influences in the World) *Cultural Identity and Cultural Globalization. Korean Cultural Model of Cultural Attractiveness for Poland*

Conferința a fost organizată de Centrul pentru Studii Coreene ROK, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Fundația Națională de Cercetare din Coreea, Academia de Studii Coreene.

29/10/2021 – Cluj-Napoca, România

Conferința internațională „Discurs polifonic în româna ca limbă străină (RLS)”, ediția a III-a *Importanța atitudinilor în învățarea limbii române ca limbă străină: orientarea integrativă. Proiectul Szkolenia Językowe*
Secțiunea *Receptare, producere și interacțiune în predarea/evaluarea RLS (I)*.

Conferința a fost organizată de Institutul Limbii Româna ca Limbă Europeană, Departamentul de Limbă, cultură și civilizație românească, de la Facultatea de Litere, Universitatea Babeș-Bolyai.

22/09/2021 – 24/09/2021 – Iași, România

Simpozionul internațional „Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române”, ediția a XX-a *De la imperialismul cultural la imperialismul lingvistic: considerații lexicale pe marginea întrebării a cuvintelor de origine coreeană în România. Comportamente și atitudini lingvistice*,
Secțiunea *Lingvistică*.

Conferința a fost organizată de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”, Academia Română – Filiala Iași, Asociația Culturală „A. Philippide”.

16/06/2021 – 18/06/2021 – Zürich, Elveția

Conferința internațională „Coseriu's linguistics - origin and actuality” *Aplicație a principiilor coseriene de lingvistică a textului. O analiză comparativă a versiunilor ortodoxe ale Noului Testament în limbile română și polonă*

Conferința a fost organizată de Universitatea din Zürich.

03/06/2021 – 05/06/2021 – Iași, România

Simpozionul internațional „Explorări în tradiția biblică românească și europeană”, ediția a X-a *Interferențe lingvistice româno-polone în domeniul traducerilor din Noul Testament, cu aplicație la versiunile ortodoxe. Atitudini și comportamente traductologice*
Secțiunea *Problematica filologică*.

Simpozionul a fost organizat de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul de Studii Biblico-Filologico „Monumenta linguae Dacoromanorum”, Mitropolia Moldovei și Bucovinei, Asociația de Filologie și Hermeneutică Biblică din România și Institutul de Filologie Română „A. Philippide” din Iași.

23/04/2021 – 24/04/2021 – București, România

Sesiunea de comunicări științifice a studenților, masteranzilor și doctoranzilor *Conceptul de frazeologism biblic, cu aplicații la limbile română și polonă*
Secțiunea *Lingvistică* (în limba română).

Sesiunea științifică a fost organizată de Universitatea din București.

19/02/2021 – 20/02/2021 – Jena, Germania

Colocviul internațional studentesc virtual 2021 „Perspective asupra României și Republicii Moldova”

De la imperialism cultural la imperialism lingvistic. Interferențe lingvistice româno-coreene. Comportamente și atitudini lingvistice

Colocviul a fost organizat de Universitatea Friedrich Schiller din Jena, Institutul de Romanistică și Facultatea de Filosofie.

26/11/2020 – 27/11/2020 – Iași, România

Conferința internațională EURASME (Euroasian Mobility and Intercultural Exchanges) From Cultural Imperialism to Linguistic Imperialism

Sesiunea Communication and cultural challenges.

Conferința a fost organizată de Centrul pentru Studii Coreene ROK, Facultatea de Litere a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, Centrul pentru Studii Europene, Facultatea de Drept a Universității „Alexandru Ioan Cuza” din Iași și Universitatea Konkuk din Seul.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Informații suplimentare

Am realizat un proiect intitulat *Najpiękniejsze kościoły w Krakowie* în cadrul școlii de vară a Universității Jagiellone din Cracovia (2018) împreună cu studenți din China, Croația, România, Ungaria și Venezuela. Rezultatele obținute au fost valorificate prin publicarea unei broșuri în Cracovia pentru turiștii străini (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie, Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie, 2018; accesibilă în mediul online).

Am participat la concursul de traduceri al unei broșuri în limba polonă, concurs susținut de Catedra de Slavistică a Facultății de Litere de la Universitatea din București: *Mały stronnicy przewodnik po Polsce dla Niemców z racji wstąpienia do Unii Europejskiej* (2018).

Am participat la câteva ediții ale concursului *Wiedzy o Polsce* organizat de către lectorul de limba polonă de la Catedra de Slavistică „Petru Caraman” a Facultății de Litere (lect. univ. Dariusz Kasprzyk): 3 mai 2017; 3 mai 2018.

Am participat la concursul internațional de eseuri *The Understanding Korea 2020: Image of Korea from the International Point of View*, concurs organizat de Academia de Studii coreene (AKS) (2020).

Am participat la concursul internațional de eseuri *The Understanding Korea 2019: Image of Korea from the International Point of View*, concurs organizat de Academia de Studii coreene (AKS) (2019).

Am participat la concursul *Quiz on Korea 2019*, Iași.

Am participat la Școala de vară PLUS-JURIDIC-UAIC în cadrul proiectului „ÎMBUNĂTĂȚIREA CALITĂȚII ACTIVITĂȚII DIDACTICE PRIN PERFECȚIONAREA ÎN DOMENIUL ȘTIINȚELOR JURIDICE A CADRELOR DIDACTICE DE LA FACULTĂȚILE FĂRĂ PROFIL JURIDIC DIN UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI (UAIC)” - PERFECT-JURID-UAIC - CNFISFDI-2020-0520 (6-12 iulie 2020).

Am participat la școala de vară *Actualitatea concepției lui Eugeniu Coșeriu*, desfășurată între 2 și 10 septembrie 2020 (manifestare online), ediția a IV-a, organizată de Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Asociația cultural-științifică „Eugeniu Coșeriu” și Colectivul de Lingvistică Generală și Semiotică al Catedrei de Limba Română și Lingvistică generală.

Am participat la școala de vară „Eugeniu Coșeriu”, desfășurată între 30 august – 4 septembrie 2021 (manifestare online), organizată de Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca și Asociația cultural-științifică „Eugeniu Coșeriu”.

Am participat la școala de vară *Actualitatea concepției lui Eugeniu Coșeriu*, desfășurată între 1 septembrie – 8 septembrie 2022 (manifestare online), ediția a VI-a, organizată de Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, Asociația cultural-științifică „Eugeniu Coșeriu” și Colectivul de Lingvistică generală și semiotică al Catedrei de Limba română și lingvistică generală.

Lista completă a comunicărilor susținute la conferințele naționale și internaționale poate fi furnizată la cerere.

RECOMANDĂRI

Referințele pot fi furnizate la cerere.